



INFORMATION | MANUALS | SERVICE

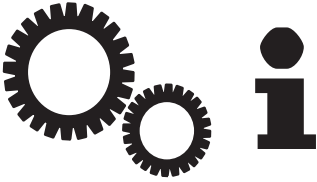
NEW TEC 42 E



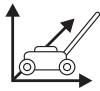
© Copyright 2008

AL-KO KOBER GROUP Kötz, Germany

This documentation or excerpts therefrom may not be reproduced or disclosed to third parties without the express permission of the AL-KO KOBER GROUP. Subject to technical alterations without an effect on the function.



New Tec 42 E



ca. 1 355 × 470 × 1 050 mm



ca. 22 kg



41 cm



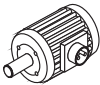
2,5 – 7,5 cm



ca. 55 l



230 V / 50 Hz



1 600 W



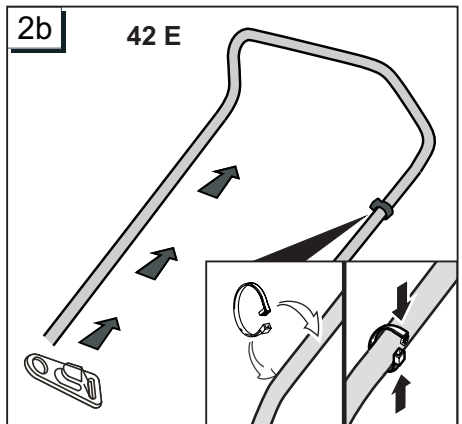
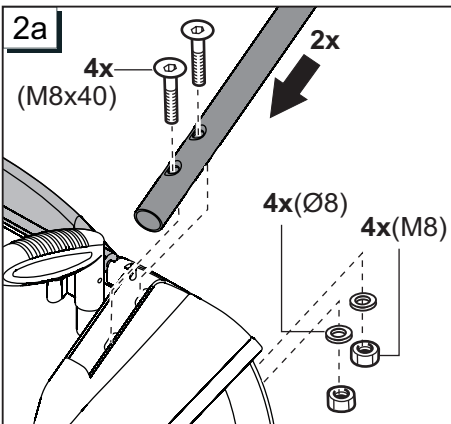
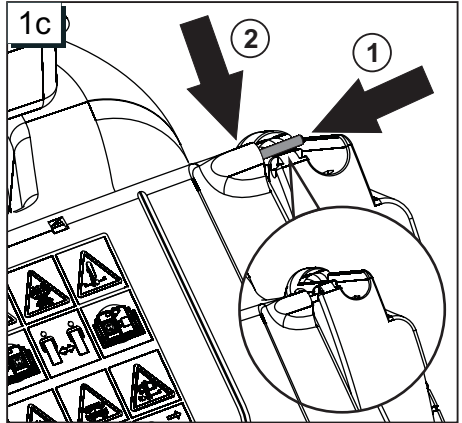
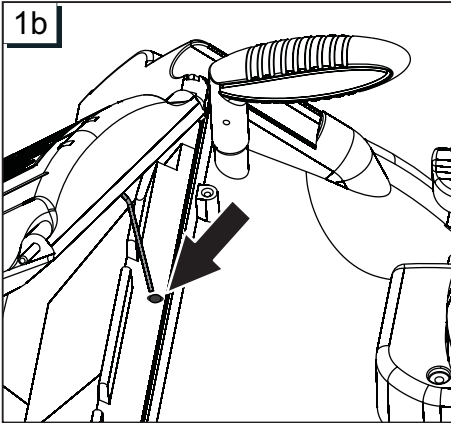
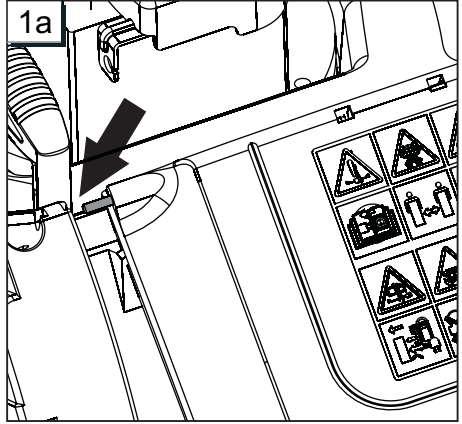
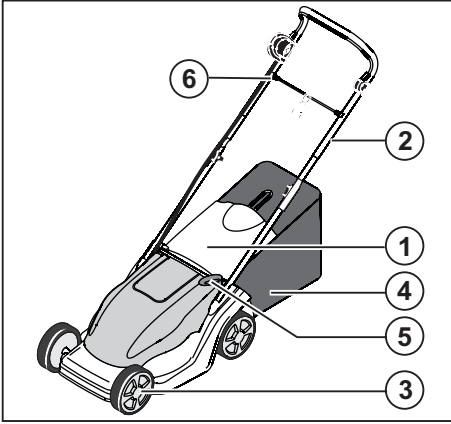
2 800 min⁻¹ ±100

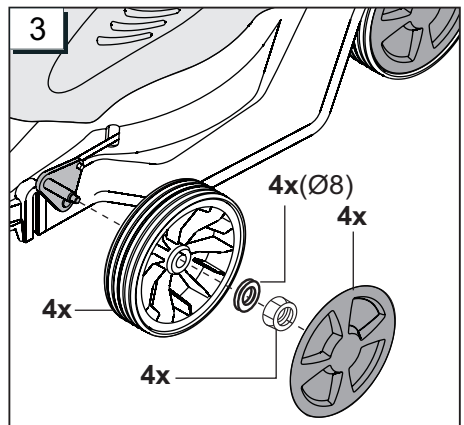
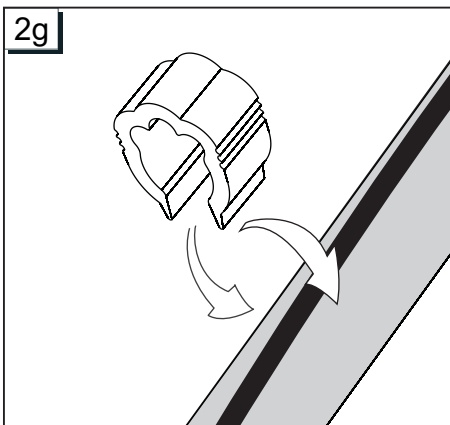
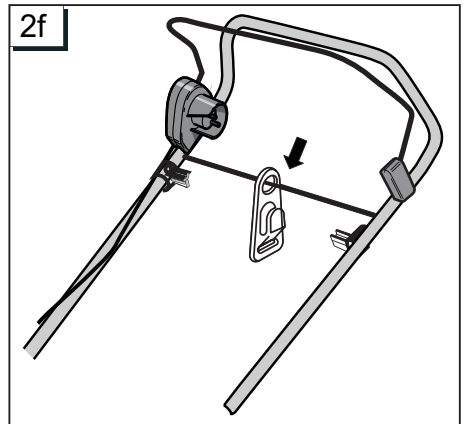
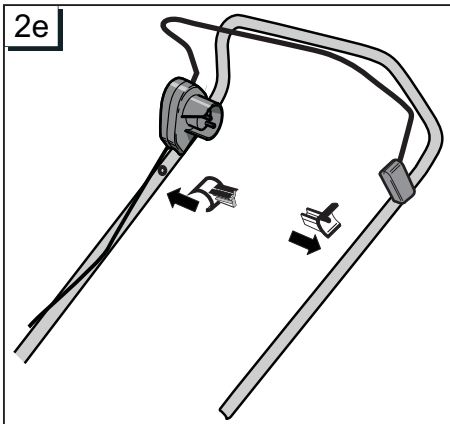
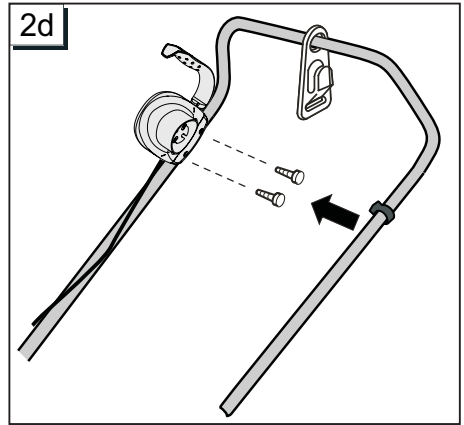
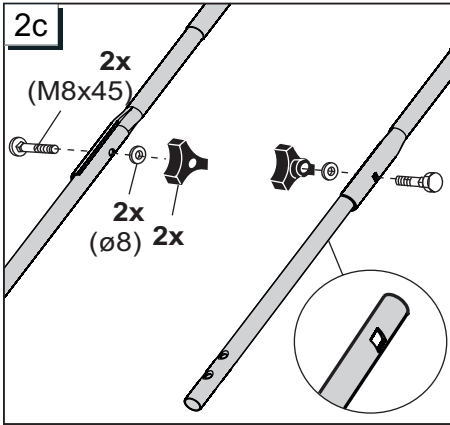


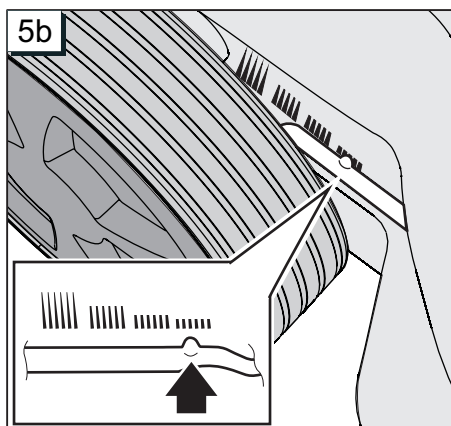
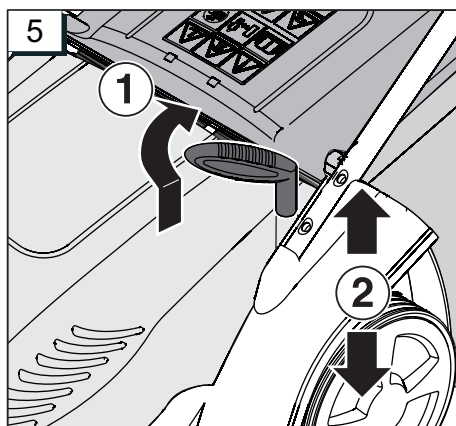
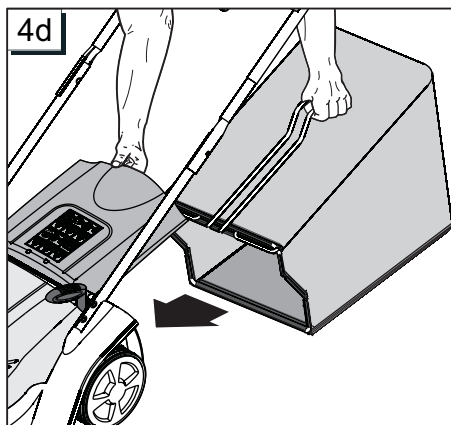
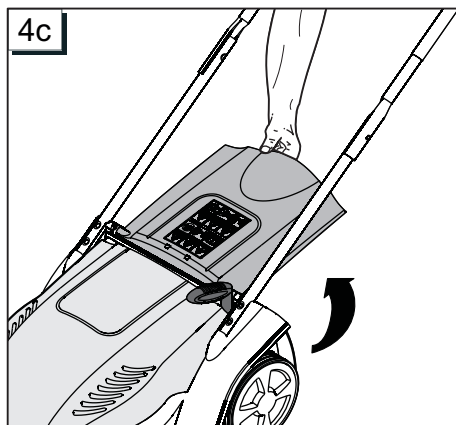
$L_{PA} = 83 \text{ db (EN836/A2)}$



$a_{vhw} = 8 \text{ m/s}^2 \text{ (EN 1033)}$



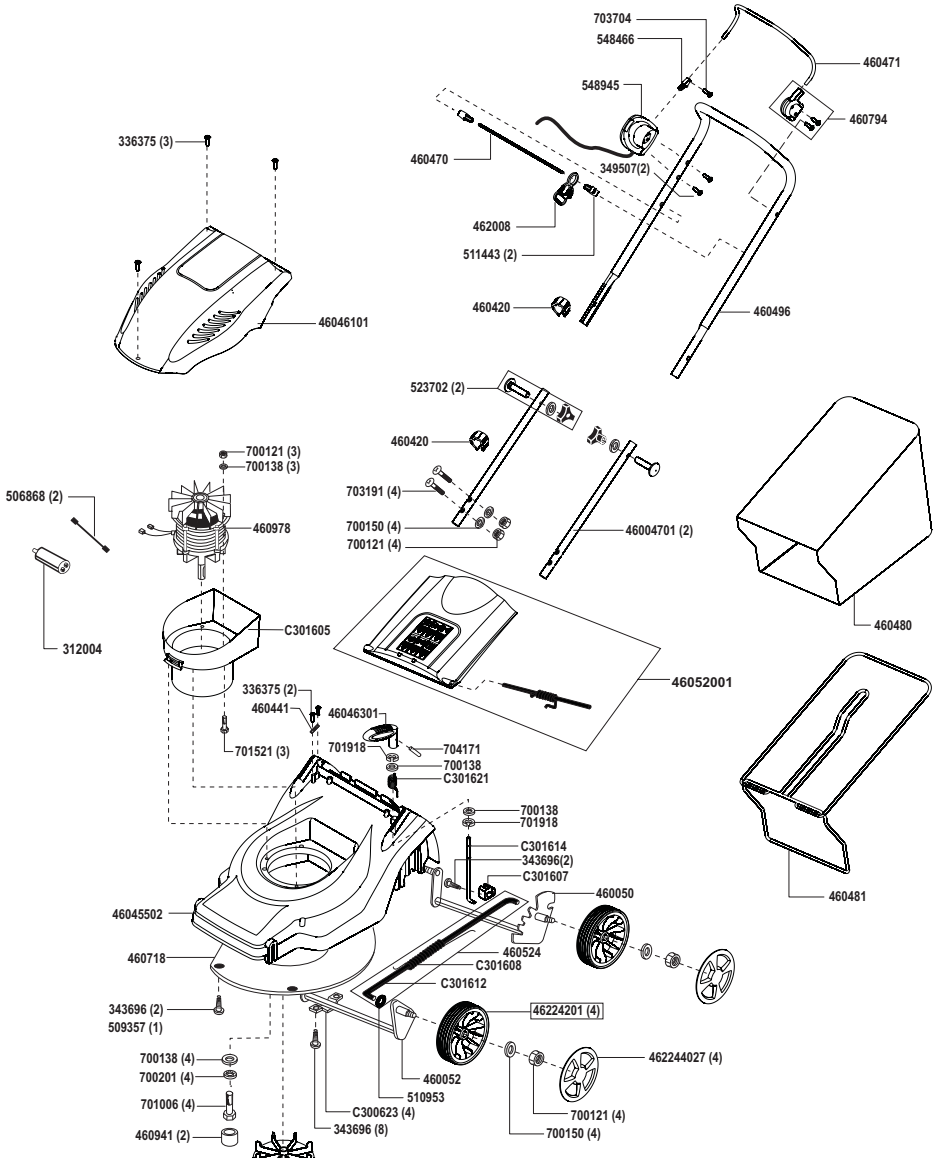










New Tec 42 E

Art. Nr.:112697



D	GB	NL	F
<p>EG-Konformitätserklärung</p> <p>Gemäß der EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EWG erklären wir hiermit, dass das nachfolgend bezeichnete Produkt, aufgrund seiner Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verbindung gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>EU Certificate of Conformity</p> <p>In accordance with the EU Machine Guidelines 98/37/EWG we hereby certify that this product has been designed and constructed so that it is in compliance with the relevant basic safety and health requirements stipulated in the EU guidelines. Should any changes or modifications which have not been approved by us be made to the product, this certificate shall be null and void.</p>	<p>Verklaring van Overeenstemming met CE</p> <p>In overeenstemming met de CE machinerichtlijnen 98/37/EEG verklaren we hiermede dat het in het vervolg beschreven product voor wat betreft de ontwerpcriteria en de constructietechnieken en in de versie die we op de markt hebben gebracht in overeenstemming is met de fundamentele gezondheids- en veiligheidsvoorschriften van de CE-richtlijnen. Wijziging men het product zonder onze toestemming dan zal deze verklaring haar geldigheid verliezen.</p>	<p>Declaration De Conformite CE</p> <p>Conformément à la directive CE relative aux machines 98/37/EWG, nous déclarons par la présente que le produit décrit ci-dessus répond, par sa conception et par sa technique de construction et dans la version que nous avons mis dans le commerce, aux exigences fondamentales d'hygiène et de sécurité des directives CE. En cas de modification, non autorisée par nous, apportée au produit, cette déclaration n'est plus valable.</p>
<p>Produktbeschreibung: Rasenmäher, elektrisch</p> <p>Hersteller: AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p>Typ: New Tec 42 E / Schnittbreite 41cm</p>	<p>Product description: Electric-lawnmower</p> <p>Manufacturer: AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p>Type: New Tec 42 E / Cuttingwidth 41cm</p>	<p>Beschrijving van het product: Electro-Grasmaaier</p> <p>Product: AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p>Model: New Tec 42 E /Maabreedte 41cm</p>	<p>Description du produit: Tondeuse électrique</p> <p>Producteur: AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p>Modèle: New Tec 42 E / Largeur de coup 41cm</p>
<p>Angewendete einschlägige EG-Richtlinien: 98/37/EG, 73/23/EG, 89/336/EG, 2000/14/EG, 2002/96/EG, 2003/108/EG</p> <p>Angewendete harmonisierte Normen: EN 836, EN 60335-1, DIN VDE 0700 Teil 206, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3</p> <p>Schallleistungspegel: Gemessen 94 dB(A) Garantiert 96 dB(A)</p> <p>Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren: Anhang VIII</p> <p>Kötz, 03.11.2008</p> <p>(Antonio De Filippo, Managing Director)</p>	<p>Applicable EU Guidelines: 98/37/EG, 73/23/EG, 89/336/EG, 2000/14/EG, 2002/96/EG, 2003/108/EG</p> <p>Applicable Harmonized European Standards: EN 836, EN 60335-1, DIN VDE 0700 Teil 206, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3</p> <p>Sound power level: Measured 94 dB(A) Guaranteed 96 dB(A)</p> <p>Conformity assessment procedure followed: Annex VIII</p> <p>Kötz, 03.11.2008</p> <p>(Antonio De Filippo, Managing Director)</p>	<p>CE-richtlijnen die op het product van toepassing zijn: 98/37/EG, 73/23/EG, 89/336/EG, 2000/14/EG, 2002/96/EG, 2003/108/EG</p> <p>Toegepaste en aangepaste voorschriften: EN 836, EN 60335-1, DIN VDE 0700 Teil 206, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3</p> <p>Geluidsvermogen: Gemeten 94 dB(A) Gegegarandeerd 96 dB(A)</p> <p>Toegepaste procedure voor conformiteitsbeoordeling: Annex VIII</p> <p>Kötz, 03.11.2008</p> <p>(Antonio De Filippo, Managing Director)</p>	<p>Directive CE appliquée relatives au produit: 98/37/EG, 73/23/EG, 89/336/EG, 2000/14/EG, 2002/96/EG, 2003/108/EG</p> <p>Normes appliquées harmonisées: EN 836, EN 60335-1, DIN VDE 0700 Teil 206, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3</p> <p>Niveau de puissance acoustique: Mesure 94 dB(A) Garantie 96 dB(A)</p> <p>La procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité: Annex VIII</p> <p>Kötz, 03.11.2008</p> <p>(Antonio De Filippo, Managing Director)</p>



E	P	I	SLO
<p>Declaración Conformidad CE En base a la directiva CE relativa a máquinas 98/37/CEE declaramos con la presente que el producto indicado a continuación, por su concepción y técnica de construcción y en la versión que hemos puesto en comercio, responde a las exigencias fundamentales de sanidad y de seguridad de las directivas CE. En caso de modificaciones en el producto que no hayamos autorizado, la presente declaración pierde su validez.</p>	<p>Declaração de Conformidade CE Conformemente à directiva CE relativa às máquinas 98/37/CEE declaramos por meio da presente, que o produto abaixo descrito, em sua concepção técnica de construção e na versão colocada em comércio, responde às exigências fundamentais de saúde e segurança previstas pelas directivas CE. No caso de modificações ao produto não autorizadas pelo fabricante, a presente declaração perde sua validade.</p>	<p>Dichiarazione di Conformità' CE Conformemente alla direttiva CE relativa alle macchine 98/37/CEE dichiariamo con la presente che il prodotto qui di seguito descritto per la sua concezione e tecnica di costruzione e nella versione che abbiamo messo in commercio risponde alle esigenze fondamentali di sanità e di sicurezza delle direttive CE. In caso di modifica al prodotto non autorizzata da noi questa dichiarazione perde la sua validità.</p>	<p>Izjava o konformnosti s priporočili EU Izjavljamo, da izdelki, ki so navedeni v nadaljevanju te izjave, zaradi svoje zasnove, izdelave in izvedbi, ki jih nudimo na tržišču, izpolnjujejo EU-priporočila za gradnjo strojev 89/392/EEC glede varnosti in neškodljivosti za zdrave. V primeru preureditve oz. spremenjajanja naprave brez našega soglasja ta izjava izgubi svojo veljavnost.</p>
<p>Descripción del producto: Cortacésped eléctrico</p>	<p>Descrição do produto: Cortadores electricamente</p>	<p>Descrizione del prodotto: Tosaerba elettrico</p>	<p>Vista izdelka: Vrtna kosilnica, električna</p>
<p>Productor: AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p>	<p>Fabricante: AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p>	<p>Produttore: AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p>	<p>Proizvajalec: AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p>
<p>Modelo: New Tec 42 E / ancho de corte 41cm</p>	<p>Modelo: New Tec 42 E / corte amplio 41cm</p>	<p>Modello: New Tec 42 E / Larghezza di taglio 41cm</p>	<p>Model: New Tec 42 E / Širina reza 41cm</p>
<p>Directivas CE aplicadas relativas al producto: 98/37/EG, 73/23/EWG, 89/336/EWG 2000/14/EG, 2002/96/EG, 2003/108/EG</p>	<p>Directivas CE aplicadas relativas ao produto: 98/37/EG, 73/23/EWG, 89/336/EWG 2000/14/EG, 2002/96/EG, 2003/108/EG</p>	<p>Directive CE applicate relative al prodotto: 98/37/EG, 73/23/EWG, 89/336/EWG 2000/14/EG, 2002/96/EG, 2003/108/EG</p>	<p>Upoštevana EU-priporočila: 98/37/EG, 73/23/EWG, 89/336/EWG 2000/14/EG, 2002/96/EG, 2003/108/EG</p>
<p>Normas aplicadas armonizadas: EN 836, EN 60335-1, DIN VDE 0700 Teil 206, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3</p>	<p>Normas aplicadas harmonizadas: EN 836, EN 60335-1, DIN VDE 0700 Teil 206, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3</p>	<p>Norme applicate armonizzate: EN 836, EN 60335-1, DIN VDE 0700 Teil 206, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3</p>	<p>Upoštevani standardi: EN 836, EN 60335-1, DIN VDE 0700 Teil 206, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3</p>
<p>Nivel de potencia acústica: Medido 94 dB(A) Garantizado 96 dB(A)</p>	<p>Nivel de emissão sonora: Medido 94 dB(A) Garantido 96 dB(A)</p>	<p>Livello di rumorosità: Misurato 94 dB(A) Garantito 96 dB(A)</p>	<p>Izmerjeni nivo: 94 dB(A) Zagotovljeni nivo hrupa 96 dB(A)</p>
<p>Procedimiento aplicado para la evaluación de conformidad: Annex VIII</p>	<p>Processo de avaliação de conformidade aplicado: Annex VIII</p>	<p>Metodo di valutazione conformità applicato: Annex VIII</p>	<p>Uporabljeni postopek za ugotavljanje skladnosti: Dodatek VIII</p>
<p>Kötz, 03.11.2008</p>  <p>(Antonio De Filippo, Managing Director)</p>	<p>Kötz, 03.11.2008</p>  <p>(Antonio De Filippo, Managing Director)</p>	<p>Kötz, 03.11.2008</p>  <p>(Antonio De Filippo, Managing Director)</p>	<p>Kötz, 03.11.2008</p>  <p>(Antonio De Filippo, Managing Director)</p>

HR	H	CZ	SK
<p>Usklađenost sa EU normama</p> <p>U skladu sa EU normama 98/37 EWG izjavljujemo da dolje navedeni proizvod na osnovu svoje koncepcije i načina gradnje i od nas završene izvedbe, odgovara osnovnim zahtjevima EU normi vezanim za zdravlje i sigurnost. U slučaju izmjena na proizvodu, koje nisu od nas odobrene, ova izjava gubi svoju važnost.</p> <p>Opis proizvoda: Kosilica, električna</p>	<p>Evropski Unions Megfelelési Nyilatkozat</p> <p>A gépekre vonatkozó, 98/37/EGK Európai Unió irányelmei megfelelően a jelen sorozat nyilatkozunk, hogy az alábbiakban leírt termék, a tervezését és a gyártási eljárásokat tekintve, valamint abban a változatban, melyben forgalomba hoztuk, megfelel az Európai Unió irányelvek alapvető egészségügyi és biztonsági elvárásainak. A termékben elvégzett s általunk nem engedélyezett módosítások esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p> <p>A termék leírása: Elektromotoros fűnyírógép</p>	<p>Potvrzení Shodnosti s Normami Evropského Společenství</p> <p>Podle směrnice Evr. Spol. čís. 98/37/Evr. Spol. vztahujících se ke strojům a zařazením prohlašujeme, že výrobek následovně popsaný ve svém pojetí, technickým provedení a ve verzi uvedené do prodeje, odpovídá základním zdravotním a bezpečnostním požadavkům norem Evr. Spol. V případě modifikace výrobku, která nebyla námi předem povolená, toto prohlášení ztrácí svou platnost.</p>	<p>Potvrdenie Zhodnosti s Normami Európskeho Spoločenstva</p> <p>Podľa smernic Eur. Spol. čís. 98/37/Eur. Spol. vzťahujúcich sa k strojóm a zariadeniam prehlasujeme, že výrobok následovne popísaný v svojom pojaní, technickom prevedení a vo verzii uvedenej do predaja, zodpovedá základným zdravotným a bezpečnostným požiadavkám norám Evr. Spol. V prípade modifikácie výrobku, ktorá nebola námi vopred povolená, toto prehlásenie stráca svoju platnosť.</p>
<p>Prizvođač: AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p>Typ: New Tec 42 E / Šišna reza 41cm</p> <p>Prilimijene EU norme: 98/37/EG, 73/23/EWG, 89/336/EWG 2000/14/EG, 2002/96/EG, 2003/108/EG</p> <p>Prilimijene harmonizirane norme: EN 836, EN 60335-1, DIN VDE 0700 Teil 206, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3</p> <p>Nivo jačine zvuka: Mjereno 94 dB(A) Zajamčeno 96 dB(A)</p> <p>Prilimijene postupak progjene konformnosti: Dodatak VIII</p> <p>Közt. 03.11.2008</p> <p>(Antonio De Filippo, Managing Director)</p>	<p>Gyártó: AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p>Tipus: New Tec 42 E / vágási szélesség 41cm</p> <p>A termékre vonatkozó alkalmazott Európai Uniósi irányelvek 98/37/EG, 73/23/EWG, 89/336/EWG 2000/14/EG, 2002/96/EG, 2003/108/EG</p> <p>Alkalmazott koordinált normatívak EN 836, EN 60335-1, DIN VDE 0700 Teil 206, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3</p> <p>Megmért hangteljesítményszint 94 dB(A) Szavatolt hangteljesítményszint 96 dB(A)</p> <p>Alkalmazott egybehangzóság-kiértékelési eljárások Annex VIII</p> <p>Közt. 03.11.2008</p> <p>(Antonio De Filippo, Managing Director)</p>	<p>Popis výrobku: Električná rotační sekačka</p> <p>Výrobce: AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p>Typ: New Tec 42 E / vágási szélesség 41cm</p> <p>Použitě normy Evr. Spol.: 98/37/EG, 73/23/EWG, 89/336/EWG 2000/14/EG, 2002/96/EG, 2003/108/EG</p> <p>Harmonizované použité normy: EN 836, EN 60335-1, DIN VDE 0700 Teil 206, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3</p> <p>Naměřená hladina zvuku 94 dB(A) Zaručená hladina zvuku 96 dB(A)</p> <p>Provedené vyhodnocení řízení o shodě: Annex VIII</p> <p>Közt. 03.11.2008</p> <p>(Antonio De Filippo, Managing Director)</p>	<p>Popis výrobku: Električná kosačka</p> <p>Výrobca: AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p>Typ: New Tec 42 E / šířka rezu 41cm</p> <p>Použitě normy Eur. Spol.: 98/37/EG, 73/23/EWG, 89/336/EWG 2000/14/EG, 2002/96/EG, 2003/108/EG</p> <p>Harmonizované použité normy: EN 836, EN 60335-1, DIN VDE 0700 Teil 206, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3</p> <p>Nameraná hladina zvuku 94 dB(A) Garantovaná hladina zvuku 96 dB(A)</p> <p>Aplikovaná metóda na vyhodnotenie konformity: Annex VIII</p> <p>Közt. 03.11.2008</p> <p>(Antonio De Filippo, Managing Director)</p>



DK	S	N	FIN
<p>EU-konformitetserklæring</p> <p>Ifølge EU maskindirektiv 98/37/EWG erklærer vi hermed, at det efterfølgende benævnte produkt er udviklet og konstrueret, så det opfylder de grundlæggende sikkerheds- og sundhedsmæssige krav som EU's retningslinjer foreskriver. Denne erklæring bortfalder ved enhver form for ændring af produktet, der ikke er godkendt af os.</p>	<p>EG-konformitetsdeklaration</p> <p>Enligt EG-maskinriktlinie 98/37/EWG forklarer vi hermed, at den nedan nævnte produktken gennem sin konstruktion og byggesætt såsom det af os markedsførte udførende molsvarer de denne riktlinjes specielle grundlæggende sikkerheds- og halsokrav. Vid en med oss icke avstænd ændring av produktken forforar denna deklaration sin giltighet.</p>	<p>EF-Konformitetserklæring</p> <p>Hermed erklærer vi at de opførte maskinen og den udførelsen som her blir distribuert, med hensyn til dens konsept, byggetype og dens grunnleggende sikkerhets- og helse-messige krav, tilsvarende de EU-direktiver som er oppført under. Ved forandring på maski-men som ikke er avstemt med os, mister denne erklæringen sin gyldighet.</p>	<p>EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>EY:n koneidirektiivin 98/37/EY mukaisesti vakuutamme, että tässä kuvattu tuote vastaa suunnitellultaan ja valmistustavaltaan sekä mallitilain asianomaisia ja perustavia EY:n direktiivin turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteenseen tehdään muutoksia ilman etiaän lupaaamme, tämä vakuutus ei ole etiaän voimassa.</p>
<p>Produktbeskrivelse: Elplæneklipper</p> <p>Producent: AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p>Type: New Tec 42 E / snittbredd 41cm</p>	<p>Produktbeskrivning: Græsklippare, elektrisk</p> <p>Tillverkare: AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p>Type: New Tec 42 E / Snittbredd 41cm</p>	<p>Produktbeskrivelse: Græsklipper, elektrisk</p> <p>Producent: AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p>Modell: New Tec 42 E / Snittbredde 41cm</p>	<p>Tuotteen kuvaus: Sähkökäyttöinen ruohonleikkuri</p> <p>Valmistaja: AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p>Tyyppi: New Tec 42 E / Leikkausleveys 41cm</p>
<p>Anvendte EU-direktiver: 98/37/EG, 73/23/EWG, 89/336/EWG 2000/14/EG, 2002/96/EG, 2003/108/EG</p> <p>Anvendte harmoniserede normer: EN 836, EN 60335-1, DIN VDE 0700 Teil 206, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3</p> <p>Målt lydniveau Garanteret lydniveau 94 dB(A) 96 dB(A)</p> <p>Anvendt overenstemmelsesvurderingsprocess: Annex VIII</p>	<p>Använda, speciella EG-riktlinjer: 98/37/EG, 73/23/EWG, 89/336/EWG 2000/14/EG, 2002/96/EG, 2003/108/EG</p> <p>Använda harmoniserade normer: EN 836, EN 60335-1, DIN VDE 0700 Teil 206, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3</p> <p>Uppmått ljudeffektivnivå 94 dB(A) Garanterad ljudeffektivnivå 96 dB(A)</p> <p>Tillämpade konformitetsbedömningsrutiner: Annex VIII</p>	<p>Anvendte aktuelle EU-retningslinjer: 98/37/EG, 73/23/EWG, 89/336/EWG 2000/14/EG, 2002/96/EG, 2003/108/EG</p> <p>Anvendte harmoniserede normer: EN 836, EN 60335-1, DIN VDE 0700 Teil 206, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3</p> <p>Målt Støveffektivnivå: 94 dB(A) Garanteret Støveffektivnivå 96 dB(A)</p> <p>Benyttet konformitetsvurderingsprosedyre: Anhang VIII</p>	<p>Sovelletut asianmukaiset EY:n direktiivit 98/37/EG, 73/23/EWG, 89/336/EWG 2000/14/EG, 2002/96/EG, 2003/108/EG</p> <p>Käytetyt yhdenmukaistetut normit EN 836, EN 60335-1, DIN VDE 0700 Teil 206, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3</p> <p>Miäritu melutaso 94 dB(A) Täätu melutaso 96 dB(A)</p> <p>Sovellettu yhdenmukaisuuden toteaimismenetelmä Annex VIII</p>
<p>Kötz, 03.11.2008</p> <p>(Antonio De Filippo, Managing Director)</p>	<p>Kötz, 03.11.2008</p> <p>(Antonio De Filippo, Managing Director)</p>	<p>Kötz, 03.11.2008</p> <p>(Antonio De Filippo, Managing Director)</p>	<p>Kötz, 03.11.2008</p> <p>(Antonio De Filippo, Managing Director)</p>

PL	RUS	UA
<p>Deklaracja Zgodności z UE Zgodnie z dyrektywami UE dotyczącymi maszyn nr 98/37/EEC deklarujemy niniejszym, że opisane poniżej i skierowane przez nas do sprzedaży handlowej wersje produktów, pod względem założeń projektowych oraz konstrukcji spełniają podstawowe wymagania bezpieczeństwa i ochrony zdrowia stawiane przez dyrektywę UE. W przypadku dokonania modyfikacji produktu bez naszego upoważnienia niniejsza deklaracja traci swoją ważność.</p>	<p>Заявление о соответствии нормам ЕС. В соответствии с требованиями директив ЕС, относящихся к оборудованию 98/37/ЕЭС настоящим заявлением, что ниже описанный товар по своей идее и техническому исполнению модели, которая представлена на рынке, соответствует директивам ЕС с точки зрения здравоохранения и безопасности. В случае изменения модели без нашего согласия это заявление теряет законную силу.</p>	<p>Заява про відповідність нормам ЄС У відповідності до вимог директиви ЄС про обладнання 98/37/ЄЕС цим ми заявляємо, що нижчеперелісаний продукт, його проект та тип виробництва, а також технічне виконання, в якому ми випускаємо його для продажу, знаходяться у відповідності до основних вимог директив ЄС з безпеки та охорони здоров'я. У випадку внесення не погоджених з нами змін в конструкцію виробу ця заява втрачає законну силу.</p>
<p>Opis produktu: Kosiarka elektryczna Producent: AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz Model: New Tec 42 E / Szerokość cejca 41cm</p>	<p>Описание товара: Газонокосилка, электро Производитель: AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz Модель: New Tec 42 E / Ширина захвата 41cm</p>	<p>Продукція: Газонокосарка, електро Виробник: AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz Тип: New Tec 42 E / Ширина скашивання 41cm</p>
<p>Zastosowane dyrektywy UE dotyczące produktu: 98/37/EG, 73/23/EWG, 89/336/EWG 2000/14/EG, 2002/96/EG, 2003/108/EG Zastosowane normy skoordynowane: EN 836, EN 60335-1, DIN VDE 0700 Teil 206, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3</p>	<p>Применены соответствующие директивы ЕС: 98/37/EG, 73/23/EWG, 89/336/EWG 2000/14/EG, 2002/96/EG, 2003/108/EG Нормы в соответствии: EN 836, EN 60335-1, DIN VDE 0700 Teil 206, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3</p>	<p>Використані відповідні директиви ЄС: 98/37/EG, 73/23/EWG, 89/336/EWG 2000/14/EG, 2002/96/EG, 2003/108/EG Використані гармонізовані стандарти: EN 836, EN 60335-1, DIN VDE 0700 Teil 206, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3</p>
<p>Poziom mocy akustycznej: 94 dB(A) Zmierzoną 96 dB(A) Zagwarantowaną 96 dB(A)</p>	<p>Уровень шума: замеренный 94 dB(A) гарантированный 96 dB(A)</p>	<p>Рівень шумів: За результатами вимірювань 94 dB(A) Гарантовано не більше, ніж 96 dB(A)</p>
<p>Zastosowane postępowanie oceny zgodności: Annex VIII</p>	<p>Имя и адрес ответственного за хранение технических документов: Annex VIII</p>	<p>Вибраний метод перевірки на відповідність: Доповнення VIII</p>
<p>Kötz, 03.11.2008</p>	<p>Kötz, 03.11.2008</p>	<p>Kötz, 03.11.2008</p>
<p>(Antonio De Filippo, Managing Director)</p>	<p>(Antonio De Filippo, Managing Director)</p>	<p>(Antonio De Filippo, Managing Director)</p>



D	GB	NL	F
<p>Garantie Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist für Mängelansprüche entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung. Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.</p> <p>Unsere Garantiezeitung gilt nur bei:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Sorgemäßiger Behandlung des Gerätes ■ Beachtung der Bedienungsanleitung ■ Verwendung von Original-Ersatzteilen <p>Die Garantie erlischt bei:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Reparaturversuchen am Gerät ■ Technischen Veränderungen am Gerät ■ nicht bestimmungsgemäßer Verwendung (z. B. gewerblicher oder kommunaler Nutzung) <p>Von der Garantie ausgeschlossen sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind ■ Verschleißteile, die auf der Ersatzteilkarte mit Rahmen [XXX XXX (X)] gekennzeichnet sind ■ Verbrennungsmotoren – Für diese gelten die separaten Garantiebestimmungen der jeweiligen Motorenhersteller <p>Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit dieser Garantieerklärung und dem Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle. Durch diese Garantiezeitung bleiben die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gegenüber dem Verkäufer unberührt.</p>	<p>Guaranteee During the legal guarantee period, we will remedy any faults due to faulty materials or manufacture at our discretion by repair or by the supply of spare parts. The guarantee period is subject to the current law of the country in which the machine was purchased.</p> <p>The guarantee is only valid under the following conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ The machine has been treated properly ■ The operation instructions have been followed ■ Genuine spare parts have been used <p>The guarantee is void if:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Attempts have been made to repair the machine ■ The machine has been altered ■ The machine has been used incorrectly, (e.g. commercial or communal use etc.) <p>The following items are excluded from the guarantee:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Paint damage due to normal wear ■ Wearing parts on the spare parts card which are marked with the box [XXX XXX (X)] ■ Internal combustion engines – separate guarantee conditions apply to these from the relevant engine manufacturer <p>In the event of a claim under the guarantee, please contact your dealer or the nearest authorised customer service centre with this guarantee declaration and a proof of purchase. The legal guarantee rights of the purchaser in respect of the seller remain unaffected by the terms of this guarantee.</p>	<p>Garantie Eventuele materiaal- of productiefouten in het apparaat verhelpen wij tijdens de wettelijke garantietermijn naar onze eigen keuze door reparatie of vervangende levering. De garantietermijn wordt telkens bepaald volgens het recht van het land waarin het apparaat is gekocht.</p> <p>Onze garantietermijn geldt uitsluitend bij:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Deskundige behandeling van het apparaat ■ Het opvolgen van de handleiding ■ Het gebruik van originele reserveonderdelen <p>De garantie verbeurt bij:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Pogingen het apparaat te repareren ■ Technische veranderingen aan het apparaat ■ Gebruik dat niet volgens de voorschriften is, b.v. industrieel of gemeentelijk gebruik <p>Van de garantie zijn uitgesloten:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Lackschade die veroorzaakt is door normale slijtage ■ Aan slijtage onderhevige onderdelen die op de kaart met reserveonderdelen aangegeven staan met een kader [XXX XXX (X)] ■ Verbrandingsmotoren – Hiervoor gelden de aparte garantieregelingen van de desbetreffende motorenfabrikant <p>Ingeval van garantie wordt u zich a.u.b. met deze garantieverklaring en het aankoopbewijs tot uw handelaar of tot de dichtstbijzijnde klantenservice dienstdienst.</p> <p>Door deze garantietermijn blijven de wettelijke garantierechten van de koper onder opzichte van de verkoper onaangetast.</p>	<p>Garantie Durant le délai de garantie légal, nous réparerons aux défauts de matériel et de construction de l'appareil en réparant ou en remplaçant, à notre convenance. Le délai de garantie est fonction de la législation respective du pays dans lequel l'appareil a été acheté. L'application de la garantie suppose:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Un traitement conforme de l'appareil ■ Le respect de la notice d'utilisation ■ L'utilisation de pièces de rechange d'origine <p>La garantie est annulée:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ En cas de tentatives de réparation sur l'appareil ■ En cas de modifications techniques apportées à l'appareil ■ En cas d'utilisation non conforme (par ex. Professionnelle ou communale, etc.) <p>Sont exclus de la garantie:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Les dommages de peinture survenant dans le cadre d'une utilisation normale ■ Les pièces d'usure signalées sur la carte „pièces de rechange par un cadre [XXX XXX (X)] ■ Les moteurs à combustion qui bénéficient des dispositions de garantie spécifiques du fabricant du moteur <p>En cas d'application de la garantie, veuillez vous adresser, muni de la présente déclaration de garantie de votre certificat d'achat, à votre revendeur ou au prochain point de service après-vente agréé. Cette accord de garantie ne modifie en rien les droits à la garantie légale dont bénéficie l'acheteur vis-à-vis du vendeur</p>

E	P	I	SLO
<p>Garantía</p> <p>Eliminamos los eventuales fallos de material o fabricación en el aparato durante el plazo legal de la garantía y mediante reparación o recambio, según a nuestra elección.</p> <p>El plazo de garantía es determinado por la legislación de cada país en cuestión en el que se haya comprado el aparato.</p> <p>Sólo asentiremos en ofrecer garantía en los casos siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Uso correcto del aparato ■ Observancia de las instrucciones de servicio ■ Utilización de piezas de repuesto originales <p>La garantía se extingue, cuando:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Se realizan intentos de reparación por cuenta propia en el aparato ■ Cuando se realizan modificaciones técnicas en el aparato ■ En caso de utilización no conforme a la finalidad prevista, por ejemplo, utilización industrial o comunal <p>Quedan excluidos de la garantía:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Los daños de lacado que tengan su origen en el desgaste normal ■ Las piezas de desgaste que en la ficha de piezas de repuesto están identificadas con el marco XXX XXX (X) ■ Motores de combustión: Para éstos serán de aplicación las regulaciones de garantía de cada fabricante de motor en cuestión <p>En caso de proceder la garantía, rogamos dirigirse con la presente declaración de garantía y el albarán de compra a su comerciante o al servicio autorizado de postventa más cercano.</p> <p>Los derechos legales de garantía del comprador frente al vendedor no se ven afectados por la siguiente declaración vinculante de garantía.</p>	<p>Garantia</p> <p>Eliminamos os eventuais defeitos de material ou de fabricación do aparelho, dentro do prazo de prescrición legal establecido, respeitante a direitos de garantía a nosso critério, ou através de reparação ou de substituição.</p> <p>O prazo de prescrición define-se de acordo com a legalização em vigor do país no qual o artigo foi adquirido.</p> <p>A nossa garantia é válida exclusivamente em caso de:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ utilização correcta do aparelho ■ observação do manual de instruções ■ utilização de peças sobressalentes de origem <p>A garantia caducará em caso de:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ tentativas de reparação do aparelho pelo próprio ■ alterações e modificações técnicas do aparelho ■ utilização incorrecta do aparelho <p>São excluídos da garantia</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ danificação do verniz provocada pelo uso normal do aparelho ■ desgaste natural e peças identificadas no cartão de peças sobressalentes com uma moldura e por XXX XXX (X) ■ Motores de combustão – para estes são válidas as cláusulas de garantia especiais em separado dos respectivos fabricantes dos motores <p>Em caso de garantia, por favor, dirija-se, acompanhado por esta declaração de garantia e o comprovativo da compra ao seu representante ou à próxima oficina de assistência técnica autorizada.</p> <p>Mediante esta declaração de garantia, os direitos legais respeitantes a falhas e defeitos do comprador perante o vendedor ficam inalterados.</p>	<p>Garanzia</p> <p>Qualsiasi errore di materiale o fabbricazione dell'apparecchio sarà eliminato durante il periodo di garanzia previsto dalla legge, a nostra scelta, tramite riparazione o sostituzione.</p> <p>Il periodo di garanzia dipende rispettivamente dalle leggi in vigore nel paese in cui viene acquistato l'apparecchio.</p> <p>La nostra garanzia è valida nei seguenti casi:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Trattamento adeguato dell'apparecchio ■ Rispetto delle istruzioni per l'uso ■ Impiego di ricambi originali <p>La garanzia decade nei seguenti casi:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Tentativi di riparazione sull'apparecchio ■ Modifiche tecniche dell'apparecchio ■ Impiego non appropriato, per es impiego industriale o comunale <p>Sono esclusi dalla garanzia:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Danni alla vernice attribuibili a normale usura ■ Particolari di rapida usura contrassegnati sulla scheda ricambi con una cornice XXX XXX (X) ■ Motori a combustione, per i quali sono valide le condizioni di garanzia a parte dei rispettivi produttori <p>In caso di garanzia, rivolgersi con la presente dichiarazione di garanzia e la fattura di acquisto al proprio rivenditore o al centro di assistenza tecnica autorizzato più vicino.</p> <p>La presente garanzia lascia invariate le rivendicazioni di garanzia legali dell'acquirente nei riguardi del venditore.</p>	<p>Garancija</p> <p>V zakonitem garancijskem roku brezplačno odpravimo morebitne napake v materialu ali izdelavi, bodisi s popravilom bodisi z zamenjavo delov po naši odločitvi.</p> <p>Obseg garancijskih pravic je odvisen tudi od zakonodaje v državi, kjer ste kupili napravo.</p> <p>Náša garancija velja:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ če napravo uporabljate pravilno in namensko ■ če upoštevate navodila za uporabo ■ če uporabljate le originalne nadomestne dele ■ Za motorje z notranjim izgorevanjem veljajo določila v garancijskem listu, ki ga prilaga proizvajalec <p>Garancijske pravice izgubite:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ če opravite tehnične spremembe na napravi ■ če opravite delov delov označeni z okvirom XXX XXX (X) ■ Z garancijskim listom in računom se obmite na najbližji pooblaščen servis ali na vašega prodajalca <p>Navedbe v priložni garancijski izjavi ne vplivajo na zakonsko določene pravice, ki jih ima kupec do prodajalca.</p>



HR	H	CZ	SK
<p>Jamstvo Za vrijeme zakonskog roka zasluzare za zahrt-jeve zbog nepravilnosti, moguće materijalne ili tvorničke pogreške otklanjamo, po našem izboru, putem popravke ili zamjene. Rok zasluzare se određuje prema pravu zemlje u kojoj je stroj kupljen.</p> <p>Naša jamstvena obveza vrijedi samo kod:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Stručnog rukovanja strojem ■ Pri održavanju upute za koštjenje ■ Uporabe originalnih pričuvnih dijelova ■ Jamstvo se gasi kod <p>Pokušaja popravke stroja:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Tehničkih izmjena na stroju ■ Nenamjenske uporabe ■ Uporabe u obrtničke ili javne svrhe itd <p>Iz jamstva se isključuju:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Oštećenja lakiranih površina koja su nastala uslijed normalnog rabljenja ■ Prirodno habanje te dijelovi koji su na popisu pričuvnih dijelova obježeni okvirom [XXX XXX (X)] ■ Motori s unutaršnjim izgaranjem - za njih vrijede posebne jamstvene odredbe proizvođača motora <p>U slučaju koji povoljiže jamstvu molimo da se s ovom jamstvenom izjavom te dokazom o kupnji obratite svom prodavaču ili najbližem ovlaštenom servisnom mjestu. Ova jamstvena obveza ne utječe na zakonsko pravo kupca, u odnosu na prodavača, na zadržjeve uslijed nepravilnosti.</p>	<p>Garancija A készüléknek fellépő esetileges anyag-és gyártási hibákat a törvényes szavatossági időn belül, szabad választásunk szerint javítással vagy készülekcserevel szüntetiük meg. A szavatossági határidőt annak az országnak a törvényes rendelkezései határozzák meg, ahol a készülék eladásra került.</p> <p>Garanciaért ígértük csak az alábbiak betartása esetén érvényes:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Készülek szakszerű kezelése ■ Kezelési utasítás betartása ■ Eredeti cserealkatrészek felhasználása <p>Az alábbi esetekben megszűnik a garancia:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Készüleken tett javítási kísérletek ■ Készüleken végrehajtott műszaki változtatások ■ Nem rendeltelelésszerű használat, pl. ipari vagy helyi öngépezgatási szervek általi használat <p>A garancia nem terjed ki az alábbiakra:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Nem természetes elhasználódásból eredő, a festést ért károk ■ Olyan gyorsan kopó alkatrészek, amelyek a géphez adott alkatrész-kártyán [XXX XXX (X)] kóddal vannak megjelölve ■ Beisőögésű motorok – ezekre a mindenkori gyártó külön garanciát vonatkozó rendelkezései érvényesek <p>Garanciaigény esetén kérjük forduljon ezzel a garanciajeggyel és a penztáji bizonylattal sz-akeladójához vagy a legközelebbi szerződött szervizünkhöz Ez a garanciaért ígért nem érinti a vásárlónak az eladóval szemben támasztott törvényes szavatossági igényeit.</p>	<p>Zárúka Případně chyby materiálu nebo z výroby, vyskytující se na stroji, odstraníme během zákonné záruční lhůty dle našeho rozhodnutí, buď opravou nebo dodáním náhradního zboží. Délka záruční lhůty je určena právem země, ve které byl stroj zakoupen.</p> <p>Přislíb záruku platí pouze při dodržení:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Správného zacházení se stroje ■ Respektování návodu k obsluze ■ Použití originálních náhradních dílů <p>Zárúka pozbyvá platnosti v případech:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Pokusu o opravu stroje ■ Technických změn na stroji ■ Nesprávného používání stroje, např. při nasazení za vyčlepek nebo v komunálních službách <p>Zárúka se nevztahuje na:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Poškození laku, způsobené běžným opotřebením ■ Opotřebené díly, které jsou v seznamu těchto dílů označeny rámečkem [XXX XXX (X)] ■ Pro spalovací motory platí oddělená záruční ustanovení výrobce motoru <p>V prípade uplatňované záruky se laskavé obráťte s tímto porúšením o záruce a s dokladem o nákupe na vašeho prodávce nebo na najbližší oprávnenou servisnú dlinu. Tento príslíb záruku neovlivňuje zákonné nariadenie zmluvníka na poskytnutí záruky vüci predajci.</p>	<p>Zárúka Případně chyby materiálu, alebo výrobné chyby na zariadení odstránime počas zákonnej záručnej lehoty v súlade s našim výberom buď prostredníctvom opravy alebo náhradnou dodávkou. Záručná lehotu sa stanovuje vždy podľa právneho poriadku krajiny, v ktorej bolo zariadenie kúpené.</p> <p>Naš príslíb pre záruku platí len pri:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Obornej manipulácii so zariadením ■ Dodržaní návodu na obsluhu ■ Používaní originálnych náhradných dielov <p>Zárúka zaniká pri:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Pokusoch opráv na zariadení ■ Technických zmenách na zariadení ■ Pri použití, ktoré nie je v súlade s určením, napr. Priemyselné alebo komunálne použitie <p>Zo záruky sú vylúčené:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Škody na náteroch, ktoré sú spôsobené bežným opotrebením ■ Diely podliehajúce opotrebeniu, ktoré sú na listine náhradných dielov označené rámečkom [XXX XXX (X)] ■ Spalovacie motory – pre tieto platia samostatné záručné ustanovenia príslušného výrobcu motora <p>V prípade reklamácie sa, prosím, obráťte s týmto záručným listom a dokladom o kúpe na Vášho predajcu, alebo na najbližší autorizovaný záručný servis. Týmto vyhlásením o záruke zostávajú nedotknuté zákonné nariadeny na záruku kupujúceho voči predávajúcemu.</p>

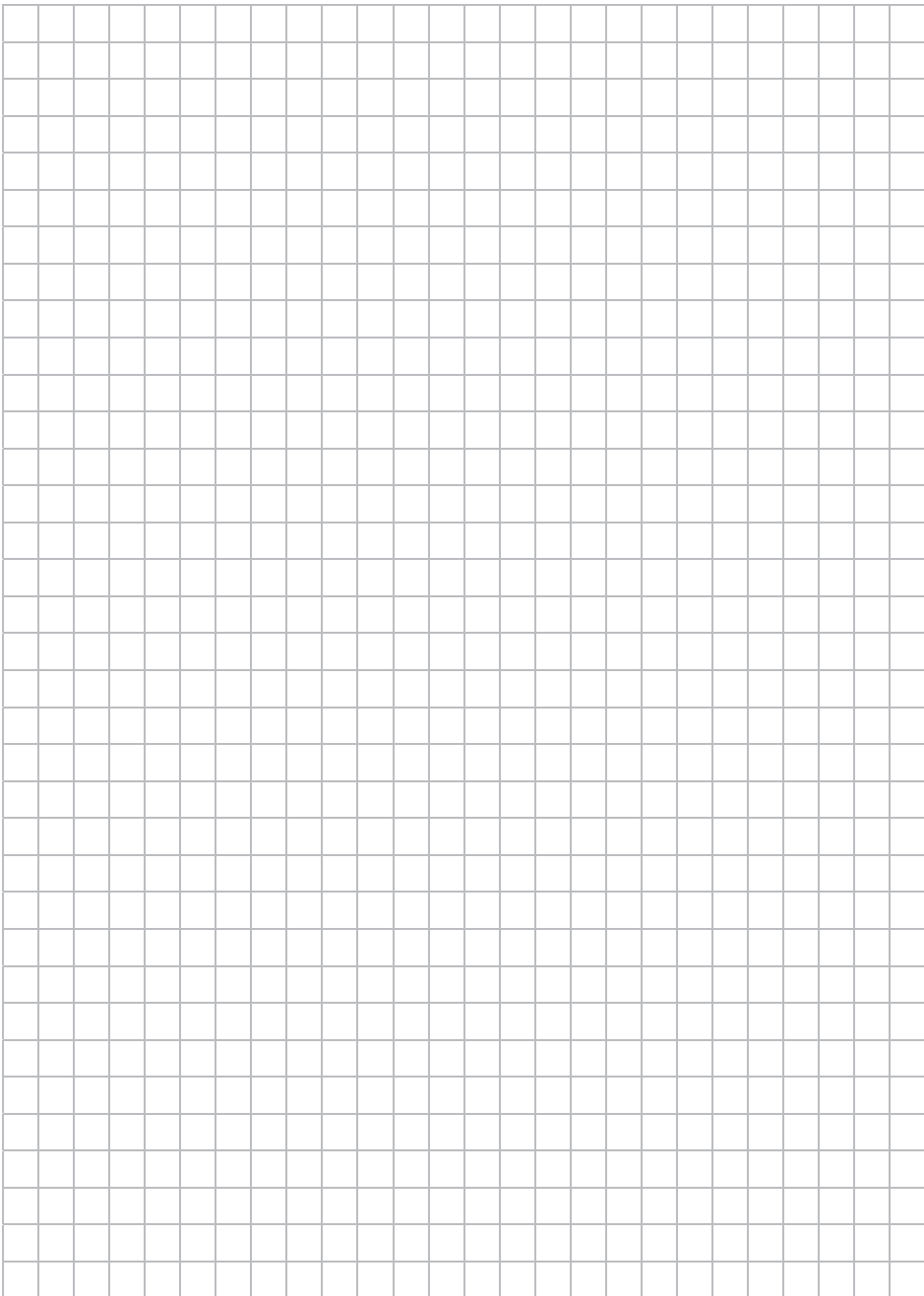
DK	S	N	FIN
<p>Reklameringsret Evt. materiale- eller fabriksfejlsret på maskinen udbedes af os inden for lovmæssige reklameringsfrister, efter vort valg, gennem reparation eller ved levering af reservedele. Reklameringsfristen er afhængig af loven i det land, hvor maskinen er købt.</p> <p>Reklameringsretten gælder kun ved:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Sagkyndig behandling af maskinen ■ Overholdelse af brugsanvisningen ■ Anvendelse af originale reservedele <p>Reklameringsretten bortfalder ved:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Reparationsforsøg på maskinen ■ Tekniske ændringer på maskinen ■ Ikke-bestemmelsermæssig anvendelse, fx erhvervsmæssig eller kommunal benyttelse <p>Udelukket af reklameringsretten er:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Lackskader, der kan føres tilbage til normalt slidage ■ Sliddele, som på reservedelskortet er markeret med XXX XXX (X) ■ Forbrændingsmotorer – For dem gælder de separate reklameringsbestemmelser fra den pågældende motorfabrikant <p>I reklameringsfiladde bedes De venligst henvende Dem med denne reklamerings-erklæring og kobskvittering til Deres forhandler eller det nærmeste autoriserede serviceværksted.</p> <p>Køberens lovmæssige reklameringskrav overfor sælgeren berøres ikke af denne reklameringsret.</p>	<p>Reklameringsret Eventuelle materiale- eller tilverkningsfejl åtgårder vi inom den lagligt foreskrivna reklameringsfristen, aningen genom reparation eller genom att kunden får en annan maskin. Den reklameringsfrist som är foreskriven i det land där maskinen köptes gäller alltid. Vår reklameringsret gäller endast:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Om maskinen används enligt foreskrifterna ■ Om brugsanvisningen beaktas och ■ Om original-reservedelar används <p>Vi kan inte godkänna någon reklameringsret:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Om man själv försöker reparera maskinen ■ Om maskinen förändras tekniskt eller ■ Om maskinen inte används på foreskrivet sätt <p>Vår reklameringsret gäller ej för:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Lackskador som beror på normalt slidage ■ Slitagedelar som är markerade med en ram XXX XXX (X) på reservedelskortet ■ Förbränningsmotorer – För dessa gäller motor-tilverkarrens separata reklameringsbestämmelser <p>Om du skulle ha en reklameringsvänder du dig till din återförsäljare eller närmaste auktoriserade kund-service. Glöm inte att ta med dig köpbrevet (kvittot).</p> <p>När en konsument köper en vara gäller konsumentloven. Säljaren ansvarar för att apparaten är helt felfri när den avlämnas. Säljaren svarar under två år efter köpet för fel som räms när varan avlämnades, även om felet visat sig först senare. Säljaren svarar däremot inte för försämning (bristfällighet) som uppkommit efter avlämnandet, t. ex. genom förtäring eller rållig skötsel.</p> <p>Reklameringsretten skall ses senast inom två år efter köpet. De lagliga reklameringsanspråken som köparen har gentemot säljaren berörs ej av denna reklameringsinformation.</p>	<p>Garanti Eventuelle material- eller produktionsfejl på maskinen fjerner vi under den lovlige garantitiden i henhold til vort valg ved reparation eller erstatning. Garantitiden er afhængig af loven i det land hvor maskinen er kjøpt.</p> <p>Vår garantiforsikring gjelder bare:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Ved sakkyndig håndtering av maskinen ■ Når det tas hensyn til bruksanvisningen ■ Ved bruk av original-reservedeler <p>Garantien opphører ved:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Reparasjonsforsøk på maskinen ■ Tekniske forandringer på maskinen ■ Ikke formålstjenlig bruk, (f.eks. yrkesmessig eller kommunal bruk.) <p>Frå garantien er utelukket:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Lackskader som kann tilbakeføres til normal slitasje ■ Slitedeler som på reservedelskortet er kjen- netegnet med ramme XXX XXX (X) ■ Ved forbrenningsmotorer – For disse gjelder de separate garantibestemmelser til de beholdsvisse motorprodusenter <p>I tilfelle garanti, la med denne garantierklæring og kjøpebrevet til din forhandler eller kjøperens lovmessige garantikrav overfor selgeren berøres ikke av denne garantien.</p>	<p>Takuu Valmistajia poistaa laitteessa olevat mahdolliset takuuvaijat- ja valmistusvirheet laksääte- korjaamalla tai vaihtamalla laitteen. Takuuaika määräytyy aine sen maan lakien mukaan, mistä laite on ostettu.</p> <p>Valmistajan takuu pätee vain:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Kun laitetta käsitellään asianmukaisesti ■ Kun käyttöohjetta noudatetaan ■ Kun käytetään alkuperäisiä varaosia <p>Takuu raukeaa:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Kun laitetta yritetään korjata ■ Kun laitteeseen tehdään teknisiä muutok- sia ■ Kun laitetta ei käytetä käyttöohjeiden mukaisesti, käytetään esim. ammatti- maisessa tai kunnallisessa käytössä <p>Takuu ei käsitä:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Maalivaurioita, jotka johtuvat normaalista kulumisesta ■ Kuluvia osia, jotka on merkitty varaosokort- tin kehysellä XXX XXX (X) ■ Polttomoottoreille – näille pätevät kysei- sen moottorivalmistajan erilliset taku- usäännökset <p>Takutapauksessa pyydämme kääntymään myyntiliikkeen tai lähimmän valitun asia- kaspalvelupisteen puoleen esittämällä tämä takuuluottoa ja ostodokumenteja.</p> <p>Tämä myönnetty takuu ei vaikuta ostajan laksääteisiin takuuoikeuksiin myyjää vastaan.</p>



PL	RUS	UA
<p>Gwarancja</p> <p>Ewentualne błędy materiałowe lub produkcyjne urządzenia usumamy w czasie obowiązywania okresu gwarancyjnego według naszej decyzji albo w wyniku na prawy albo dostawy zastępczej.</p> <p>Okres gwarancji kieruje się według prawa danego kraju, w którym urządzenie zostało zakupione.</p> <p>Udzielana przez nas gwarancja obowiązuje tylko w przypadku:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Prawidłowego obchodzenia się z urządzeniem ■ Przestrzeżania instrukcji obsługi ■ Używania oryginalnych części zastępczych <p>Gwarancja wygasa w przypadku:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Prób naprawy urządzenia ■ Przeprowadzenia zmian technicznych urządzenia ■ Zastosowania niezgodnego z użyciem np. Używania przemysłowego lub komunalnego <p>Gwarancja nie obejmuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Uszkodzeń lakieru w wyniku zwykłego użytkowania ■ Części zużywających się, oznaczonych na liście części zastępczych w następującej ramce: XXX XXX (X) ■ Słników spaliniowych – dla nich obowiązują oddzielne przepisy gwarancyjne a dla innych producentów słników <p>W przypadku wykorzystania gwarancji prosimy zwrócić się z niniejszym kartą gwarancyjną oraz dowodem zakupu do swojego sprzedawcy lub do najbliższego o punktu serwisowego dla klientów.</p> <p>Dzięki niniejszej gwarancji ustawowe rozszerzenia gwarancyjne Kupującego w st osunku do sprzedawcy są zachowane.</p>	<p>Гарантія</p> <p>Возможные дефекты материала или производственные дефекты устраняются нами в течение гарантийного срока, на наше усмотрение, путем ремонта или замены товара. Гарантийный срок на изделие устанавливается в соответствии с законом страны, в которой оно было приобретено.</p> <p>Гарантия действительна исключительно:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ при использовании изделия по назначению ■ при соблюдении инструкции по эксплуатации ■ при использовании оригинальных запчастей <p>Гарантия не действительна в следующих случаях:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ при попытке самостоятельного ремонта ■ при изменении конструкции изделия ■ при промышленной или коммунальной эксплуатации изделия <p>Гарантия не распространяется:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ при обьном износе и при повреждении лакокрасочного покрытия, что неизбежно при нормальном износе ■ на части, которые в списке запчастей выделены рамкой XXX XXX (X) ■ на двигатели внутреннего сгорания, так как для них действуют отдельные гарантийные положения соответствующих производителей двигателей. <p>В случае обнаружения неисправности, просим обратиться с данным гарантийным заявлением и кассовым чеком в торгующую организацию, продававшую Вам это изделие, или в наш сервисный центр.</p> <p>Права покупателя по закону о защите прав потребителя остаются в силе несмотря на возможные отклонения вышеназванных гарантийных условий.</p>	<p>Гарантія</p> <p>Можливі дефекти матеріалу та / чи виробництва ми усуваємо протягом встановленого законом гарантійного терміну для претензій по якості товару на наш вибір шляхом ремонту чи заміни виробу.</p> <p>Гарантійний термін визначається в кожному випадку у відповідності до законодавства країни, в якій виріб був придбаний.</p> <p>Наша гарантія зобов'язана діяти тільки за умов:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Використання виробу тільки за прямим призначенням ■ Дотримання усях вимог інструкції з експлуатації ■ Використання оригінальних запасних частин <p>Гарантія втрачається при:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Спробі ремонту виробу самостійно або не авторизованими сервісним центром ■ Внесенні технічних змін у виріб ■ Використанні не за прямим призначенням (наприклад, промислове або комунальне використання) <p>Гарантія не розповсюджується на:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Пошкодження лакофарбового покриття, що відноситься до природного зношування ■ Швидкозношувані деталі, які в переліку запасних частин / на кресленні позначені в рамочці XXX XXX (X) ■ Двигуни внутрішнього згорання, оскільки для них діють окремі гарантії зобов'язання відповідних виробників <p>У випадку пошкодження виробу звертайтеся, будь ласка, з цією гарантійною заявою, гарантійним талоном та касовим чеком до найближчого авторизованого сервісного центру. Ця гарантійна заява гарантує встановлені законодавством права споживача по відношенню до продавця.</p>



- D Ausgediente Geräte nicht über den Hausmüll entsorgen!**
Verpackung, Gerät und Zubehör sind aus recycling-fähigen Materialien hergestellt und entsprechend zu entsorgen.
- GB Do not dispose of worn-out units through the household garbage!**
The appliance, its packaging and accessories are all produced from recyclable materials and must be disposed of accordingly.
- NL Geef het gebruikte apparaat niet met het huisvuil mee!**
De verpakking, het apparaat en de accessoires zijn van materiaal gemaakt dat hergebruikt kan worden. Lever uw bijdrage hiervoor.
- F Les appareils usagés ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers!**
Les emballages, l'appareil et ses accessoires sont fabriqués en matériaux recyclables et sont à éliminer selon l'usage dans votre pays.
- E ¡No elimine las máquinas fuera de uso con los residuos domésticos!**
Los embalajes, la máquina y los accesorios están fabricados con materiales reciclables y deben desecharse adecuadamente.
- P A eliminação de aparelhos usados não deve ser feita através da recolha de lixo normal!**
A embalagem, o aparelho e seus acessórios são fabricados com materiais recicláveis, devendo ser adequadamente eliminados como lixo reciclável.
- I Non smaltire gli apparecchi usati con i rifiuti domestici!**
L'imballo, la macchina e gli accessori sono prodotti con un materiale che può essere riciclato e di conseguenza vanno smaltiti in modo appropriato.
- SLO Varovanje okolja, odstranitev**
Odslužene naprave ne sodijo med gospodinjske odpadke! Embalaža, naprava in pribor so izdelani iz materialov, ki jih je možno reciklirati, zato jih odstranite na primeren način.
- H A kiselejtett gépet ne dobja a háztartási szemétbe!**
A csomagolás, a gép és a tartozékok anyagai újrahasznosíthatók. Hulladékként történő kezelésüket ennek megfelelően kell végezni.
- CZ Přístroje, které již dosloužily, nelikvidujte v domácím odpadu!**
Balení, přístroj a příslušenství jsou z recyklovatelných materiálů a musí se likvidovat předepsaným způsobem.
- SK Opatrebované prístroje nelikvidujte cez domový odpad!**
Obal, prístroj a príslušenstvo sú vyrobené z recyklovateľných materiálov a je potrebné ich zodpovedajúco likvidovať.
- DK Udtjente maskiner må ikke bortskaffes sammen med normalt husholdningsaffand!**
Emballagen, maskinen og tilbehøret er fremstillet af genbrugelige materialer og skal bortskaffes tilsvarende.
- S Släng inte uttjänta maskiner med hushållsoporna!**
Förpackning, maskin och tillbehör är tillverkade av återvinningsbara materialer och måste omhändertas i enlighet därmed.
- N Ikke kast utgåtte maskinen sammen med husholdningsavfallet!**
Emballasje, maskinen og tilleggsutstyr er tilvirket ved hjelp av gjenbruksmateriale, og skal avfallsorteres som gjenbruksmateriale.
- FIN Älä hävittää käytöstä poistettuja laitteita talousjätteen mukana!**
Pakkaus, laite ja lisätarvikkeet on valmistettu kierätyskelpoisista materiaaleista, ja ne on hävitettävä asianmukaisella tavalla.
- PL Nie usuwać zużytych urządzeń z odpadami domowymi!**
Opakowanie, urządzenie i wyposażenie wykonano z materiałów nadających się do recyklingu, należy je zutylizować w odpowiedni sposób.
- RUS Отслужившие срок приборы не выбрасывать с бытовым мусором!**
Упаковка, прибор и принадлежности изготовлены из материалов, пригодных для вторичного использования, и поэтому должны утилизироваться соответствующим образом.
- GR Μην πετάτε τις μεταχειρισμένες συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!**
Η συσκευασία, η συσκευή και τα εξαρτήματα έχουν κατασκευαστεί από ανακυκλώσιμα υλικά και αποσύρονται ανάλογα.
- TR Hizmetlini doldurmuş aletleri ev çöpüyle yok etmeyiniz!**
Ambalaj, Alet ve Teçizatlar yeniden değerlendirilebilir malzemelerden yapılmıştır ve buna uygun olarak yok edilmelidir



Country	Company	Telephone	Fax
A	AL-KO Kober Ges.m.b.H.	(+43) 35 78 / 2515227	(+43) 35 78 / 251538
AUS	AL-KO International PTY. LTD	(+61) 3 / 9767 - 3700	(+61) 3 / 9767 - 3799
B	Eurogarden NV	(+32) 16 / 80 54 27	(+32) 16 / 80 54 25
CH	AL-KO Kober AG	(+41) 56 / 418 3150	(+41) 56 / 418 3160
CZ	AL-KO Kober Spol.sr.o.	(+420) 382 / 210381	(+420) 382 / 212782
D	AL-KO Geräte GmbH	(+49) 82 21 / 2 03 - 0	(+49) 82 21 / 203 - 138
DK	AL-KO Ginge A/S	(+45) 98 82 10 00	(+45) 98 82 54 54
E	ANMI	(+34) 93 / 300 26 18	(+34) 93 / 300 17 69
F	AL-KO S.A.S.	(+33) 3 / 85 - 763540	(+33) 3 / 85 - 763588
GB	Rochford Garden Machinery Ltd.	(+44) 19 63 / 82 80 50	(+44) 19 63 / 82 80 52
H	AL-KO KFT	(+36) 29 / 53 70 50	(+36) 29 / 53 70 51
HR	Brun.ko.-prom d.o.o.	(+385) 13 09 65 67	(+385) 13 09 65 67
I	AL-KO Kober GmbH / SRL	(+39) 039 / 932 93 11	(+39) 039 / 932 93 90
L	Bobinage Back	(+352) 50 76 22	(+352) 50 48 89
LV	AL-KO Kober SIA	(+371) 7 / 40 93 30	(+371) 7 80 70 18
N	AL-KO GINGE A/S	(+47) 64 86 25 50	(+47) 64 86 25 54
NL	Mechatechniek B.V.	(+31) 18 / 256 78 24	(+31) 18 / 253 38 95
PL	AL-KO Kober z.o.o.	(+48) 61 / 8 16 19 25	(+48) 61 / 8 16 19 80
RO	OMNITECH TRADING SA	(+4) 02 13 26 36 72	(+4) 021 326 36 79
RUS	OOO AL-KO Kober	(+7) 499 / 168 87 18	(+7) 0 95 / 162 32 38
RUS	AL-KO St. Petersburg GmbH	(+7) 8 12 / 4 46 10 75	(+7) 8 12 / 4 46 10 75
S	AL-KO Ginge Svenska AB	(+46) (0) 31 57 35 80	(+46) (0) 31 57 56 20
SK	AL-KO Kober Slovakia Spol.s.r.o.	(+421) 2 / 45 99 41 12	(+421) 2 / 45 64 81 17
SLO	DARKO OPARA S.P.	(+386) 1 72 25 85 8	(+386) 1 7 2 2 5 8 5 1
TR	ZIMAS A.S.	(+90) 23 24 58 05 86	(+90) 23 24 57 26 97
UA	TOV AL-KO Kober	(+380) 44 / 492 33 96	(+380) 44 / 492 33 97